

Žemaitėškas patarlės aple arkli

Parėngė ŽEMAITĪTĖ Danguolė

Jied kap arklīs, dėrb kap gaidīs.
Jauns arklīs vež sava svėkato, vuo sens – ipratėmo.
Arkli pažinsi keliuonie, vuo drauga nelaimie.
Arklė sauguokis iš ožpakalė, karvės – iš priekė,
vuo bluoga žmuogaus – iš vėsū posiu.
Duovėnuotam arkliou i dontis neveiziek.
Bėzūno arklė nenopeniesi.
Ne tas arklīs avėžas jied, katras vežėma trauk,
vuo tas, katras tvartė stuov.
Kuoks gaspadorios, tuokėi ė arklė.
Arklīs nešertas – gaspadorios ni velnė neverts.
Vagės pradėd vuogtė nu adėtas, vuo paskiau iš-
ved ė arkli.
Dėdėlis kap arklīs, dorns kap asėls.
Bepėgo greitā so svetėmās arklės važioutė.
Bevuogdams gaidžioka, pavuogsi ė arklioka.
Turint arkli ė piestė eitė ne sarmata.
Geriau so Dievo buobuom mainitė, negu so cė-
guono arklės.
Nevarik arklė so bėzūno, vuo so avėžuom.
Abraka arkliou pagailėsi, dounas netoriesi.
Geram arkliou buotaga nerėk.
So svetimo arklio tuolėj nevažiوسي.
Švėnts kap švėnta Jorgė arklīs.
Ne tėik to so sava arklio gali išvežtė, kėik aš so
sava kvartūgo išneštė.
Prasts arklīs atsėsokės veiz, a vežėms dėdėlis.
Je varlie galiptom arkli pasėkinkitė, piestė niku-
met neitom.
Adėtas nepavuogės, arklė vuogtė neis.
Nu peilioka unt arklioka.
Arkli gali pažintė iš dontū, žmuogo – iš žuodiu.
Gera arklė ė skūra žardėinuo šuokėnie.
Žanītėis – tau ne arkli mainitė.
Arklė nešersi – lauka nearsi, alkano žmuogaus
darbo nepasėdžiaugsi.
Arkli priveiziek, vuo sava patė sauguok.
Be arklė – dīkinė, be karvės – pustīnė.
Skuolints arklīs ė ont ligaus kelė klump.



Atiemė mon komelė, pasėjimk ė buotaga.
Nespakains arklīs keliuonie greitiau pėlst nego
ramos.
Gera gaspadoriaus ė akīs gīvuli pen.
Nie arklė, nerėk ė kamanū.
Geram arkliou nerėk bėzūna.
Goluom šierės, arklio nevažiوسي.
Arkliou kuojė kausta, vuo varlie sava atkėš.
Pragierė arkli, pragers ė kamanas.
Ne tumet ī laiks arkli pėrktė, ka anou rėk i vaga
statitė.
Žousi daviau, ta ons dā ė arklė praša.
Arklė pėlva neprisuotinsi, obaga terbuos nepri-
pildīsi.
Lend kap dvilinks i arklė sobėnė.
Kuo arklīs daugiau trauk, tuo anam daugiau ė
kraun.
Ni arklīs arklė dīkā nekasa.
Džiaugas, ligo būtom kas arkli dovėnuojės.
Prasts arklīs, je ė avėžū nejied.
Bočioudams stėklioka, prarasi arklioka.
Jeigo i mėska juoji, ta bėnt jau unt geruos ko-
melės.
Meilė – ī toks nėižiejėms, ka ni so arklė dontim
nepakasīsi.



Gėmos dokterė, išvesk arklus iš tvarta.
Link nomū arklė biegreitiau, nekap iš anū.
Vuogto arkljo tuolėj nenojuosi.
Arkliou nie sunkė avėžas vežtė.
Žmuogos tonkiausoklump nekap arklīs ont ke-
toriū kuojū.

Puona maluonė ont kerša arklė juo.
Tas arklīs daugiau duobėlū nejims.
Ont smertelna arklė ē varnas pol.
Kas do arklīs, ka pavalkū ont petiū nenešiuo.
Sens arklīs ē artuoji muoka.
Je nuori juotė, ta ē arkli šerk.
Nerėk jaunam arkliou doutė dėdėlė sunkė vežė-
ma trauktė.

Atein pavasaris – žagrė taisik ē arkli gerā ganik.
Ne avėžas pri arklė, vuo arklīs pri avėžū eit.
Bendros arklīs vėsumet lėisos.
Slinks arklīs i kalna vežėma vėsumet do kartus
trauk.

Stėpros kap arklīs, linksmos kap gaidīs.
Dā ni arklė pakinkitė nemuok, vuo jau veizas,
kor mergas šuok.

Nešertė arklė ē kėimė soklump.
Je i pekla juotė, ta bėnt jau ont gera arklė.
Arkliou avėžas geriau ož auksa.
Tomsė nakti jouda arklė neėiškuok.
Je kam kas skaud – dejou, vuo kas tor arkli –
važiou.

Avelė pėrkės arklė netoriesi.
Prisireikė kap mergā vāka ē senam arkliou ko-
melioka.

Ont svetėmuos komelės tuolėi nenojuosi.
Ne tas arklīs avėžas jied, katros vežėma trauk.
Koks arklīs, tuoks ē gaspaduorios.
Ont nepabalnuota arklė tuolėj nenojuosi.
Sena arkli vės pri dėšliaus kinka.



Puona maluonė ont kerša arklė juo.
Kad turi gera arkli, ē ont šluotas atsėsidės gali
važioutė.

Sens arklīs vaguos negadėn.
Septinės suodas, vuo arklielis vėns.
Je nuori išmuoktė juotė, nerėk arklė bėjuotė.
Nesolauksi, ka vežėms be arklė važioutom.
Ne laiks arklus liuobtė, ka jau rėk važioutė.
Kuoks gaspadorios, tuokėi ē arklė.
So raišo arkljo i piršlius nieks nevažiou.
Jorgis pas mergas, vuo arklīs i lankas.
Arklīs – ne pagalīs, nejiedės kampė nestuovies.
Merga – ne arklīs, iš dontū nepažinsi.
So raišo komelė tuolėi nenojuosi.
Jei peršuokā par arkli, ta šuok ē par oudėga.
Išvažiava i torgo arklė nepasėkinkės.
Biegreitiau kap arklīs, dāgi pu oudėga toriedams
Je tievs prager arkli, sūnos – vežėma.
Ont arklė siediedams zoikė nepagausi.

Portėgrapėjės iš RKIC arkīva